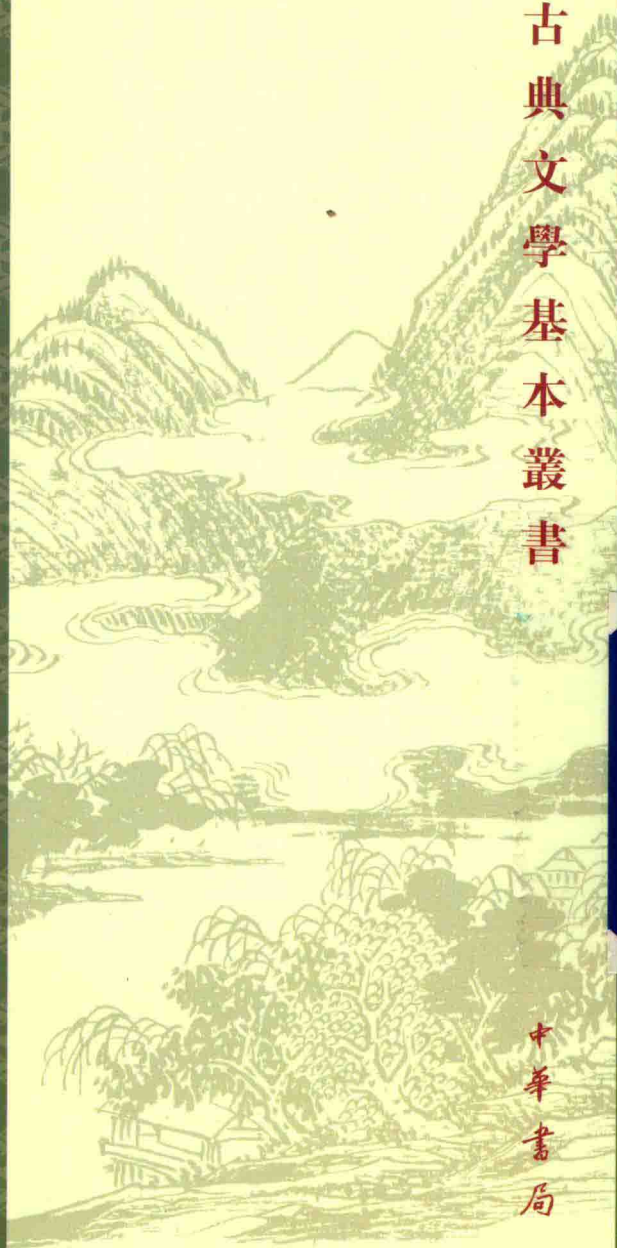


中國古典文學基本叢書

中華書局

山中白雲詞箋證

下冊



中國古典文學基本叢書



ISBN 978-7-101-14233-4



9 787101 142334 >

定價：118.00 元（全二冊）

中國古典文學基本叢書

山中白雲詞箋證

下冊

〔宋〕張炎撰
孫虹箋證
譚學純

中華書局

山中白雲詞箋證卷五

燭影搖紅

隔窗聞歌

閑苑深迷^①，趁香隨粉都行遍^②。隔窗花氣暖扶春^③，只許鶯鶯占^④。燭焰晴烘醉臉^⑤。想東鄰、偷窺笑眼^⑥。欲尋無處，暗掐新聲^⑦，銀屏斜掩。一片雲閑^⑧，那知顧曲周郎怨^⑨。看花猶自未分明^⑩，畢竟何時見。已信仙緣較淺。謾凝思、風簾倒卷。出門一笑，月落江橫^⑪，數峰天遠^⑫。

【校記】

- ① 閑、迷：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本、王刻注「一作『園』、一作『沈』」。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、《歷代詩餘》、汪鈔本、王刻同。
- ② 粉：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『蝶』」。
- ③ 夏敬觀：「『占』『臉』，閉口韻。」
- ④ 掐：龔本、曹本、寶書堂本、許本作「搯」，注曰：「一作『拍』，一作『播』」。《歷代詩餘》、王刻作「拍」。
- ⑤ 雲閑：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『閑雲』」。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本、王刻同。
- ⑥ 怨：王刻作「倦」。

【注釋】

〔一〕閑苑二句：蘇軾《南歌子》：「美人依約在西廂。只恐暗中迷路、認餘香。」

〔二〕隔窗句：梁元帝《赴荊州泊三江口詩》：「柳條恒拂岸，花氣盡熏舟。」秦觀《念奴嬌》：「乍暖扶春，輕寒弄曉，是處人踪少。」扶春，姹紫嫣紅，香氣氤氳。

〔三〕只許句：顧況《山徑柳》：「年年立春後，即被啼鶯占。」杜牧《爲人題贈二首》其二：「綠樹鶯鶯語，平江燕燕飛。」

〔四〕燭焰句：梁簡文帝《美女篇》：「朱顏半已醉，微笑隱香屏。」

〔五〕想東鄰二句：宋玉《登徒子好色賦序》謂東鄰窺牆美女「嫣然一笑，惑陽城，迷下蔡」。黃庭堅《木蘭花令》有「早梅獻笑尚窺鄰」之句。

〔六〕暗掐新聲：晏幾道《六幺令》：「新翻曲妙，暗許閑人帶偷掐。」餘見《甘州·趙文叔與余賦別十載》注〔四〕。

〔七〕一片二句：駱賓王《憶蜀地佳人》：「莫怪常有千行淚，只爲陽臺一片雲。」並謂其歌聲如閑雲舒卷，顧曲周郎却怨隔窗無法表達賞音之情。

〔八〕看花句：張籍《患眼》：「昨日韓家後園裏，看花猶似未分明。」

〔九〕出門二句：黃庭堅《王充道送水仙花五十枝欣然會心爲之作詠》：「坐對真成被花惱，出門一笑大江橫。」

〔二〇〕數峰天遠：錢起《省試湘靈鼓瑟》：「曲終人不見，江上數峰青。」

【集評】

張氏手批：（「出門」三句）亦復無味。

單學博：（「出門」三句）「曲終人不見，江上數峰青。」

高亮功：後段寫「隔窗」二字入神。結有遠神，高人雅情，自異於少年感態。「出門一笑大江橫」，黃山谷句也。然玉田意直，暗用錢起「曲終人不見，江上數峰青」語。

陳蘭甫：結三句，從「出門一笑大江橫」「江上數峰青」二語湊成，頗著跡。

露華 碧桃（一）

亂紅自雨^①（二），正翠蹊誤曉，玉洞明春^②（三）。蛾眉淡掃，背風不語盈盈^③（四）。莫恨小溪流水，引劉郎、不是飛瓊^④（五）。羅扇底，從教淨冶，遠障歌塵^⑥（六）。一掬瑩然生意^⑤，伴壓架酴醾，相惱芳吟^⑦（七）。玄都觀裏，幾回錯認梨雲^⑧（八）。花下可憐仙子^⑦，醉東風^⑧、猶自吹笙^⑨（九）。殘照晚，漁翁正迷武陵^⑩（一〇）。

【校記】

- ①自：《天機餘錦》作「似」。②明：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『鳴』」。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本同。③風：《天機餘錦》作「人」。④不：龔本、曹本、寶書堂

本、許本、鮑本注「一作『渾』」。

⑤ 瑩：《天機餘錦》作「天」。

⑥ 夏敬觀：「『春』『塵』『雲』，真

韻。『吟』，閉口韻。」⑦ 下：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『外』」。《天機餘錦》、水竹

居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本、王刻同。

⑧ 東：王刻作「春」。

⑨ 翁：龔本、曹本、寶書堂

本、許本、鮑本注「一作『郎』」。

【注釋】

〔一〕 碧桃：《會稽續志》卷四：「碧桃，張說《題剡金庭觀》云：他日洞天三十六，碧桃花發共師游。李光云：吾里桃花色白而多葉，桴萼皆碧，世謂之碧桃。有詩，見光文集。」李光詩題爲「吾里桃花之盛，不減武陵。獨東院一株色白而多葉，桴萼皆碧。世謂之碧桃。主僧回公折以相贈，置几硯間，蕭然有出塵之想，因賦鄙句」。王渙《惆悵詩十二首》（之十）：「晨肇重來路已迷，碧桃花謝武陵溪。」

〔二〕 亂紅自雨：李賀《將進酒》：「況是青春日將暮，桃花亂落如紅雨。」

〔三〕 正翠蹊二句：陶潛《桃花源記》：「忽逢桃花林，夾岸數百步，中無雜樹。芳草鮮美，落英繽紛。漁人甚異之，復前行，欲窮其林。林盡水源，便得一山，山有小口，仿佛若有光。便捨船從口入，初極狹，纔通人。復行數十步，豁然開朗，土地平曠，屋舍儼然。」《史記·李將軍列傳》：

「諺曰：『桃李不言，下自成蹊。』」

〔四〕 蛾眉二句：此謂碧桃褪去艷紅，因色白而喻梅。洪适《憶梅呈曾宏父》：「重憶東城路，盈盈十

里梅。」

〔五〕莫恨三句：反用劉晨、阮肇因溪流桃花入天台仙境典，謂飛落漂流的白色花瓣不會象紅色落英吸引目光而誤入桃源。

〔六〕羅扇三句：晏幾道《鷓鴣天》：「舞低楊柳樓心月，歌盡桃花扇影風。」兼用庾亮以扇拂塵典。

〔七〕伴壓二句：李光碧桃詩有句曰：「蒼荀有香陪冷艷，醅醺無力鬪豐肌。」

〔八〕玄都二句：劉禹錫《元和十一年自朗州召至京戲贈看花諸君子》：「玄都觀裏桃千樹，盡是劉郎去後栽。」石延年《紅梅》：「認桃無綠葉，辨杏有青枝。」認桃爲梅，故有王建、蘇軾詩詞共結梨花雲之疑。

〔九〕花下三句：鮑溶《懷仙二首》（之二）：「曾見周靈王太子，碧桃花下自吹笙。」

〔一〇〕殘照二句：陶淵明《桃花源記》：「太守即遣人隨其往，尋向所志，遂迷，不復得路。」

【考辨】

江昱疏證：王沂孫《玉筍山人詞集·露華·碧桃》：「晚寒佇立，記鉛輕黛淺，初認冰魂。紺羅襯玉，猶凝茸唾香痕。淨洗妒春顏色，勝小紅、臨水湔裙。煙渡遠，應憐舊曲，換葉移根。山中去年人到，怪月悄風輕，閑掩重門。瓊肌瘦損，那堪燕子黃昏。幾片故溪浮玉，似夜歸、深雪前村。芳夢冷，雙禽誤宿粉雲。」

江昱按曰：此似倡和之作，但不次韻。

孫按：王沂孫《露華》調詠碧桃共二首，另首如下：「紺葩乍坼。笑爛漫嬌紅，不是春色。換了素妝，重把青螺輕拂。舊歌共渡煙江，却占玉奴標格。風霜峭、瑤臺種時，付與仙骨。閑門晝掩淒惻。似淡月梨花，重化清魄。尚帶唾痕香凝，怎忍攀摘。嫩綠漸漸溪陰，蔌蔌粉雲飛出。芳艷冷、劉郎未應認得。」

玉田祥興二年（一二七九）到至元二十六年（一二八九），除短暫歸杭州外，多在山陰、四明一帶居游，與王沂孫的唱和應繫於此數年間。

解語花

① 吳子雲家姬，號愛菊，善歌舞。忽有朝雲之感，作此以寄②（一）

行歌趁月，喚酒延秋，多買鶯鶯笑①。蕊枝嬌小③。渾無奈、一掬醉鄉懷抱④。籌花門草。幾曾放、好春閑了⑤。芳意闌③，可惜香心，一夜酸風掃⑥。海上仙山縹緲。問玉環何事，苦無分曉⑦。舊愁空杳。藍橋路、深掩半庭斜照⑧。餘情暗惱。都緣是、那時年少。驚夢回④、懶說相思，畢竟如今老⑤。

【校記】

① 戈選杜批清真詞：「此與後夢窗詞相同，爲此調正格。後玉田詞爲又一體。」又批周密詞：「前清真、夢窗各詞爲此調正格。此第三句多一字，前後段各少二韻，爲又一體。」② 《天機餘錦》無詞題。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本、王刻無「善歌舞」作此以寄二句。③ 芳意闌：陳蘭

甫：「下有缺文。」④驚夢回：《天機餘錦》作「驚回夢」。⑤如今老：《天機餘錦》作「如何老」。戈選作「如何好」。

【注釋】

〔一〕吳子雲：疑即吳士龍。朝雲之感：蘇軾《朝雲詩并引》：「世謂樂天有鬻駱馬放楊柳枝

詞，嘉其主老病不忍去也。然夢得有詩云：『春盡絮飛留不得，隨風好去落誰家。』樂天亦云：『病與樂天相伴住，春隨樊子一時歸。』則是樊素竟去也。予家有數妾，四五年相繼辭去，獨朝雲者隨予南遷。因讀樂天集，戲作此詩。朝雲，姓王氏，錢塘人。嘗有子曰幹兒，未期而夭云。』詩曰：「不似楊枝別樂天，恰如通德伴伶玄。阿奴絡秀不同老，天女維摩總解禪。經卷藥爐新活計，舞衫歌扇舊因緣。丹成逐我三山去，不作巫陽雲雨仙。」據《東坡先生年譜》：「（朝雲）癸卯生，來事先生，方十二。」

〔二〕行歌三句：《石林詩話》卷下：「張先郎中，字子野。能爲詩及樂府，至老不衰。居錢塘，蘇子瞻作倅時，先年已八十餘。視聽尚精強，家猶畜聲妓。子瞻嘗贈以詩云：『詩人老去鶯鶯在，公子歸來燕燕忙。』」蘇詩題爲《張子野年八十五尚聞買妾述古令作詩》。杜甫《夔府書懷四十韻》：「賞月延秋桂，傾陽逐露葵。」

〔三〕蕊枝嬌小：張先《醉垂鞭·贈琵琶娘，年十二》：「朱粉不須施。花枝小。春偏好。」

〔四〕渾無奈二句：白居易《病中詩十五首·別柳枝》：「兩枝楊柳小樓中，裊裊多年伴醉翁。」

〔五〕簫花三句：與「驚夢」三句化用白居易《老病》詩意：「晝聽笙歌夜醉眠，若非月下即花前。如今老病須知分，不負春來二十年。」

〔六〕芳意三句：《蘇軾紅梅三首》（之二）「不應便雜夭桃杏，半點微酸已著枝。」又，《岐亭道上見梅花戲贈季常》：「數枝殘綠風吹盡，一點芳心雀啁開。」東坡屢以梅喻王朝雲，參寥子知其意。《冷齋夜話》卷一：「又作《梅花》詞曰：『玉骨那愁瘴霧』者，其寓意爲朝雲作也。」

〔七〕海上三句：白居易《長恨歌》：「忽聞海上有仙山，山在虛無縹緲間。」中有一人字太真，雪膚花貌參差是。」

〔八〕藍橋二句：《太平廣記》卷五〇引裴硯《裴航》樊夫人答詩：「一飲瓊漿百感生，玄霜搗盡見雲英。藍橋便是神仙窟，何必崎嶇上玉京。」裴航後於藍橋驛求水漿，得見雲英，並與之成婚。宋代用藍橋典多與姬妾相關，如張先《碧牡丹·晏同叔出姬》：「望極藍橋，但暮雲千里。幾重山，幾重水。」

【集評】

單學博：（「可惜」二句）雙關妙。

高亮功：「餘情」數句，即王次回所謂「亦知此後風情減，只悔從前領略疏」也。

【考辨】

張如安《箋釋小補》：黃箋云：「吳子雲，吳士龍字子雲，宋江潭人。又，吳從龍，宋奉化人，亦字

子雲，未知孰是。」按奉化之吳從龍，官建康府統制，紹定初（一二二八）李全犯揚州，從龍爲先鋒被擒，使至泰州城下誘降，不屈死之，事見《宋史》卷四五一、《延祐四明志》卷五。奉化吳從龍死時，張炎根本還未出生，故不可能成爲張炎贈詞的對象。

孫按：《弘治休寧志》卷一二：「吳士龍，字子雲。幼器識不群，書讀一過輒通，善談兵。淳祐間領監舉。庚戌，以韜略登右科，授建康帥司幹官制置。……活淮之軍民數萬，計上功，幕府除副帥兼閩府咨議，尋轉融管安撫。……年六十三，卒。」又，卷一四載淳祐十年（一二五〇）方逢辰榜有「吳士龍，右科。融管安撫。」則吳士龍庚戌年武舉出身。《道光休寧縣志》卷一三、《萬姓統譜》卷一〇皆載其爲「江潭人」。亦未知孰是。

此詞兼回憶宋亡前自家年幼侍姬，如今已是藍橋路隔，真所謂以離合之情寄興亡之感也。

祝英臺近

余老矣，賦此爲猿鶴問①（一）

及春游，卜夜飲②，人醉萬花醒③。轉眼年華④，白髮半垂領⑤。與鷗同一清波⑥，風
蘋月樹⑦，又何事⑧、浮踪不定⑨（五）。靜中省。便須門掩柴桑⑩，黃卷伴孤隱⑪（六）。一
粟生涯，樂事在瓢飲⑫（七）。愛閑休說山深，有梅花處，更添箇、暗香疏影。

【校記】

①《歷代詩餘》、王刻無詞題。

②卜夜飲：《天機餘錦》作「拼夜醉」。

③眼：龔本、曹本、寶書堂

- 本、許本、鮑本注「一作『首』」。《天機餘錦》、明吳鈔、水竹居本、王刻同。華：王刻作「光」。④半：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『颯』」。《天機餘錦》、水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本、王刻同。⑤風蘋月樹：水竹居本作「□風□月」。石村書屋本、汪鈔本作「風蘋月」。王刻作「輕風皎月」。蘋、樹：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注：「一作『蘋』、一作『友』」。蕢，同「蘋」，下同不出校。⑥事：《歷代詩餘》作「似」。⑦須：王刻作「思」。桑：王刻作「靡」。⑧伴：《歷代詩餘》作「作」。王刻注：「一作『作』」。夏敬觀：「『飲』，閉口韻。『隱』，真韻。」⑨事：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『意』」。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本、王刻同。

【注釋】

〔一〕爲猿鶴問：語本孔稚圭《北山移文》：「蕙帳空兮夜鶴怨，山人去兮曉猿驚。」此爲回復杭州隱者之問。

〔二〕及春游三句：李白《月下獨酌四首》（其一）：「暫伴月將影，行樂須及春。」高駢《春日招賓》：「花枝如火酒如錫，正好狂歌醉復醒。」杜甫《宴王使君宅題二首》（之二）：「泛愛容霜鬢，幽歡卜夜闌。」

〔三〕轉眼二句：蘇軾《次韻蔣穎叔錢穆父從駕景靈宮二首》（之一）：「半白不羞垂領髮，軟紅猶戀屬車塵。」

〔四〕與鷗句：杜甫《奉贈韋左丞丈二十二韻》：「白鷗波浩蕩，萬里誰能馴。」《補注杜詩》卷一引宋敏求「鷗之滅沒於煙波間最爲自然」。

〔五〕風蘋三句：《文選》宋玉《風賦》：「夫風生於地，起於青蘋之末。」李善注：「《爾雅》曰：『萍，其大者曰蘋。』」曹植《浮萍篇》：「浮萍寄清水，隨風東西流。」蘇軾《記承天夜游》：「月色入戶，欣然起行。……庭下如積水空明，水中藻荇交橫，蓋竹柏影也。」

〔六〕便須二句：皎然《兵後早春登故鄣南樓望昆山寺白鶴觀示清道人並沈道士》：「耳目何所娛，白雲與黃卷。」

〔七〕一粟二句：《五燈會元》卷八：「一粒粟中藏世界，一升鐺內煮山川。」《論語·雍也》：「一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。」

【集評】

單學博：「人醉」五字語意雋絕。

許廷誥：「人醉」句新。

邵淵耀：新雋。

高亮功：前段慨其處境，後段述其本懷。「與鷗」數語，措詞頗工，又得「問」字意。

瑶臺聚八仙

菊日寓義興，與王覺軒會飲，酒中書送白廷玉①（一）

楚竹閑挑。千日酒、樂意稍稍漁樵②（二）。那回輕散，飛夢便覺迢迢。似隔芙蓉無路

到^③(三)，如何共此可憐宵^(四)。舊愁消。故人念我，來問寂寥^(五)。登臨試開笑

口^(六)，看垂垂短髮，破帽休飄^④(七)。款語微吟，清氣頓掃花妖^⑤(八)。明朝柳岸醉醒，又知

在煙波第幾橋^(九)。懷人處，任滿身風露，踏月吹簫。

【校記】

①水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、《歷代詩餘》、汪鈔本、王刻無詞題。②稍稍：水竹居本作

「□□」。陳蘭甫：「『稍稍』有誤。」③路：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作『夢』」。水

竹居本、石村書屋本、明吳鈔、汪鈔本同。④休：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑本注「一作

『輕』」。水竹居本、明吳鈔、《花草粹編》、汪鈔本、王刻同。⑤氣：龔本、曹本、寶書堂本、許本、鮑

本注「一作『風』」。水竹居本、石村書屋本、明吳鈔、《花草粹編》、汪鈔本、王刻同。

【注釋】

〔一〕菊日：重九。王覺軒、白珽玉：即王天覺、白珽，皆玉田友人。

〔二〕楚竹三句：《晉書·阮籍傳》：「(阮修)常步行，以百錢挂杖頭，至酒店，便獨酣暢，雖當世富貴

而不肯顧。」陸龜蒙《奉酬襲美秋晚見題二首》(之二)：「何事樂漁樵，巾車或倚橈。」並用「中

山酒」典。

〔三〕似隔句：劉威《游東湖黃處士園林》：「遙知楊柳是門處，似隔芙蓉無路通。」

〔四〕如何句：沈警《既暮宿傳舍凭軒望月作鳳將雛含嬌曲》：「徘徊花上月，空度可憐宵。」此特指

重九夜。

〔五〕故人二句：賈島《送皇甫侍御》：「來使黔南日，時應問寂寥。」

〔六〕登臨句：杜牧《九日齊安登高》：「塵世難逢開口笑，菊花須插滿頭歸。」

〔七〕看垂垂二句：反用孟嘉重陽日龍山落帽典。

〔八〕款語二句：齊己《對菊》：「無艷無妖別有香，栽多不爲待重陽。」《開元天寶遺事》卷上：「初有木芍藥，植於沈香亭前。其花一日忽開一枝兩頭，朝則深紅，午則深碧，暮則深黃，夜則粉白，晝夜之內，香艷各異。帝謂左右曰：『此花木之妖，不足訝也。』」

〔九〕明朝二句：蘇軾《九日次韻王鞏》：「相逢不用忙歸去，明日黃花蝶也愁。」姜夔《過垂虹》：「曲終過盡松陵路，回首煙波十四橋。」並暗用柳永《雨霖鈴》警句。

【集評】

單學博、許廷誥：頓折。

高亮功：（「似隔」二句）來路如許頓挫，去路如許悠揚，筆意又飄閃，有攔擲不住光景。（「明朝」句）以此擬白石老仙，是神似，不是形似。

【考辨】

江昱疏證：《江南通志》：宜興王天覺，字覺軒。倪瓚《清閬閣集》：荆溪山水之勝，覺軒王先生韞真潛德於其間，其曾孫允同與余爲姻契。又，覺軒先生學行純正，爲宋琅琊王仲寶之後，任至蘭溪

州判官。《雲林遺事》：元鎮交惟張伯雨、陸靜遠、虞勝伯及覺軒王氏父子。宋濂《潛溪集·元湛淵先生白公墓誌銘》：珽字廷玉，本四明舒少度遺腹子，錢塘白嶸育以爲嗣。八歲能賦詩，十三爲科舉業，有聲場屋間。客授藏書之家，晝翻夜誦，燈墮花穴帽不知也。授太平儒學正，轉常州學教授，陞浙江等處儒學副提舉。秩滿署淮東監倉大使，遷蘭溪州判官。所居西湖，有泉自天竺來。榜曰「湛淵」，因以自號。天曆元年卒，年八十一。葬錢塘縣履泰鄉棲霞山之陽，其子遵治命，題曰：「西湖詩人白君之墓。」《靈隱寺志》：廷玉結廬於金沙灘。《西湖游覽志》：珽博綜經史，方回、劉辰翁稱其詩逼陶韋，書逼顏柳。嘗著《西湖賦》二首，考據精核。《輟耕錄》：白廷玉先生家多竹，忽一竿上歧爲二，人皆異之。賦《雙竹杖》詩。未幾，先生沒，先生有二子，或以爲先兆云。

孫按：曹伯啓《倚和吉甫提舉見贈雨中述懷詩兼寄王覺軒山長》：「卜鄰陽羨溪山好，遠勝毗陵古戰場。」又，《覺軒二子頭角嶄然蓋乃翁生平積德設施所致因作數語頌之》：「積慶更霑山水秀，欲期陽羨作桐鄉。」鄭元祐《王氏彝齋記》：「宋渡南諸帥臣以功名顯者固不一，若王襄愍抗節以死於苗、劉之難，賜葬義興山中。其五世孫覺軒先生，宋亡後，以文儒起家，官至蘭溪州判官，當盛年即委政歸。蘭溪君之子子敬與其昆季仲德、子明，皆克力學以世其家，文獻之傳有可稽可法。……未幾，子敬捐館。至正壬辰，距父沒餘二十年矣。」王襄愍，即王淵。至正壬辰，至正十二年（一三五二），則王覺軒卒於至順三年（一三三二）。

玉田大德七年（一三〇三）在常州從白廷玉游，大德八年（一三〇四）及次年在宜興。參見《數